



Juges (Choftim)

Chapitre 21

21,1

וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל נִשְׁבַּע בְּמִצְפָּה לְאמֹר: אִישׁ מִמֶּנּוּ לَا יִתְן בְּתוֹן בְּנֵימָן לְאַשֶּׁה.

21,2

וַיָּבֹא הַעַם בֵּית אֱלֹהִים וַיֵּשְׁבוּ שָׁם עַד הַעֲרָב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וַיִּשְׁאֲנוּ קְזֻלָּם וַיִּבְכּוּ בְּכֵי גָדוֹל.

21,3

וַיֹּאמְרוּ לְמִהְוָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל הַיְתָה זוֹת בִּשְׂרָאֵל: לְהַפְּקַד הַיּוֹם מִיְשְׁרָאֵל שֵׁבֶט אֶחָד.

21,4

וַיֹּהֵי מִמְּתַחַת וַיַּשְׁכִּימוּ הַעַם וַיִּבְכּוּ שָׁם מִזְבֵּחַ וַיָּעַלוּ עַלוֹת וְשְׁלָמִים.
{פ}

21,5

וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מַיְ אָשָׁר לֹא עַלְהָה בְּקָבֵל מִכֶּל שְׁבָטִי יִשְׂרָאֵל אֶל יְהוָה: כִּי הַשְׁבּוּעָה הַגְּדוֹלָה הַיְתָה לֹא אָשָׁר לֹא עַלְהָה אֶל יְהוָה הַמִּצְפָּה לְאמֹר מוֹת יוֹמָת.

21,6

וַיַּחֲמֹמוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל בְּנֵימָן אֶחָיו וַיֹּאמְרוּ נִגְדַּע הַיּוֹם שֵׁבֶט אֶחָד מִיְשְׁרָאֵל.

21,7

מַה נִּعְשָׂה לָהֶם לְגֹתְרִים לְנָשִׁים וְאָנָחָנוּ נִשְׁבְּעָנוּ בְּיְהוָה לְבָלְתִּי תְּתַת לָהֶם מִבְנֹתֵינוּ לְנָשִׁים.

21,8

וַיֹּאמְרוּ מַי אֶחָד מִשְׁבָּטִי יִשְׂרָאֵל אָשָׁר לֹא עַלְהָה אֶל יְהוָה הַמִּצְפָּה

La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions





וְהַנֶּה לֹא בָּא אִישׁ אֶל הַמְּפֻנָּה מִבִּישׁ גָּלְעֵד אֶל פְּקָפֶל.

21,9

וַיַּתְפֹּקֶד הַעַם וְהַנֶּה אֵין שֵׁם אִישׁ מִיּוּשִׁיבֵי בֵּשׁ גָּלְעֵד.

21,10

וַיִּשְׁלַחְוּ שֵׁם הַעֲדָה שְׁנִים עָשָׂר אֶל־אִישׁ מִבֵּן הַפְּנִילָוִיצוֹ אֲוֹתָם
לִאמֶר לְכָךְ וְהַכִּיתָם אֶת יֹשְׁבֵי בֵּשׁ גָּלְעֵד לִפְנֵי חֶרֶב וּבְגַשִּׁים וּבְטַף.

21,11

בַּהֲזַבְּרָה אֲשֶׁר תַּעֲשֹׂו: כָּל זָכָר וְכָל אִשָּׁה יִדְעַת מִשְׁכֵב זָכָר
תִּחְרִימָנוּ.

21,12

וַיִּמְצָאוּ מִיּוּשִׁיבֵי בֵּשׁ גָּלְעֵד אֶרְבָּע מֵאוֹת נָעָרָה בְּתוֹלָה אֲשֶׁר לֹא
יִדְעַת אִישׁ לִמְשִׁכֵּב זָכָר וַיָּבֹאוּ אֲוֹתָם אֶל הַמְּפֻנָּה שֶׁלָּה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ
כִּנְעָן. {פ}

21,13

וַיִּשְׁלַחְוּ כָל הַעֲדָה וַיֹּאמֶר אֶל בְּנֵי בְּנִימָן אֲשֶׁר בְּסַלְעָה רְמוֹן־יִקְרָא
לָהֶם שָׁלוֹם.

21,14

וַיִּשְׁבַּב בְּנִימָן בָּעֵת הַהִיא וַיַּתְּפֹנוּ לָהֶם גְּנָשִׁים אֲשֶׁר חִי מִנְשִׁיבֵשׁ
גָּלְעֵד וְלֹא מִצָּאוּ לָהֶם כֵּן.

21,15

וְכָעַם נָסַם לְבָנִים: כִּי עָשָׂה יְהוָה פָּרָץ בְּשָׁבֵט יִשְׂרָאֵל.

21,16

וַיֹּאמְרוּ זָקְנֵי הַעֲדָה מָה נָעָשָׂה לְנוֹתְרִים לְנָשִׁים: כִּי נִשְׁמַדָּה
מִבְּנִימָן אִשָּׁה.

21,17

וַיֹּאמְרוּ יְרַשְׁתְּ פְּלִיטָה לְבָנִים וְלֹא יִמְחָה שְׁבֵט מִשְׂרָאֵל.

21,18

וְאַנְחַטָּו לֹא פּוֹכֵל לִתְתַּת לָהֶם גְּנָשִׁים מִבְּנֹותֵינוּ: כִּי נִשְׁבַּעַו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לִאמֶר אֲרוֹר נָתֵן אִשָּׁה לְבָנִים. {ס}

21,19

וַיֹּאמְרוּ הַנֶּה פָּגִיּוּה בְּשָׁלוֹן מִימִם יְמִינָה אֲשֶׁר מִצְפָּנָה לְבֵית אֵל

La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions





מִזְרָקָה בְּשֶׁמֶשׁ לְמַסֵּלָה בָּעֵלה מִבֵּית אֵל שְׂכָמָה וּמַגְבָּב לְלִבְנָה.

21,20

וַיֹּצְאוּ (וַיָּצְאֻ) אֶת בָּנֵי בְּנִימָן לְאָמֵר: לְכוּ אֶתְבָּתֶם בְּכֶרְמִים.

21,21

וּרְאִיתֶם וְהַגֵּה אֶם יַצְאָו בְּנוֹת שִׁילּוֹ לְחֹול בְּמַחְלֹות וַיֵּצְאֶתְם מִן הַכֶּרְמִים וַיַּטְפַּחַתְם לְכֶם אִישׁ אֲשֶׁתוֹ מִבְּנוֹת שִׁילּוֹ וַיַּלְכַּתְם אֶרֶץ בְּנִימָן.

21,22

וְהִיא כִּי־בָאוּ אֲבוֹתֶם אוֹ אֲחִיכֶם לְרוֹב (לְרִיב) אֵלֵינוּ וְאַמְרָתָנוּ אֲלֵיכֶם פָּגָנוּ אַוְתָם כִּי לֹא לִקְחָתָנוּ אִישׁ אֲשֶׁתוֹ בְּמַלְכָמָה: כִּי לֹא אַתֶּם נִתְּנָתָם לְקָם בָּעֵת תְּאַשְׁמוֹ. {ס}

21,23

וַיַּעֲשׂוּ כֹּן בְּנֵי בְּנִימָן וַיָּשָׂאוּ נְשִׁים לְמִסְפָּרִים מִן הַמַּחְלֹות אֲשֶׁר גַּלְוּ וַיַּלְכְּלוּ תְּשׁוּבוּ אֶל גַּחַלְתֶּם וַיַּבְּטוּ אֶת הַעֲרִים וַיִּשְׁבּוּ בָּהֶם.

21,24

וַיַּתְהַלֵּכוּ מִשְׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בָּעֵת הַהִיא אִישׁ לְשָׁבֶטׁוֹ וְלִמְשֻׁפְחָתוֹ וַיַּצְאָו מִשְׁם אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ. {פ}

21,25

בָּיִמִים בָּהֶם אֵין מֶלֶךְ בְּיִשְׂרָאֵל: אִישׁ בָּוֹשֵׁר בְּעִינֵיו יַעֲשֵׂה. {ש}

21,1

Or, les Israélites avaient juré, à Miçpa, que nul d'entre eux ne donnerait sa fille pour épouse à un Benjamite.

21,2

Le peuple vainqueur se rendit à Béthel, y resta jusqu'au soir en présence du Seigneur, éllevant la voix et versant d'abondantes larmes.

21,3

Ils disaient: "Eternel, Dieu d'Israël! pourquoi faut-il qu'Israël ait ce malheur de se voir privé d'une tribu entière?"

21,4

Dès le lendemain de bonne heure, le peuple bâtit là un autel, offrit des holocaustes et des rémunératoires.

21,5

Puis ils se demandèrent qui d'entre les tribus d'Israël n'était pas venu à l'assemblée tenue devant l'Eternel; car un serment solennel avait menacé de mort quiconque ne serait pas venu à Miçpa devant l'Eternel.

21,6

Et maintenant les enfants d'Israël s'affligeaient au sujet de Benjamin leur frère, et ils disaient: "Une tribu a été retranchée aujourd'hui d'Israël !

21,7

Que ferons-nous pour procurer des femmes à ceux qui restent, alors que nous avons juré par l'Eternel de ne pas leur permettre d'épouser nos filles?

21,8

C'est alors qu'ils s'informèrent si quelqu'un, parmi les tribus d'Israël, ne s'était pas rendu à Miçpa devant l'Eternel,

La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions





et il se trouva que nul homme de Jabès-Galaad n'était venu au camp, dans la réunion.

21,9

En effet, le peuple avait été dénombré, et aucun des habitants de Jabès-Galaad n'y figurait.

21,10

L'assemblée y envoya donc douze mille guerriers, en leur donnant cet ordre: "Allez à Jabès-Galaad, et passez les habitants au fil de l'épée, même les femmes et les enfants,

21,11

en observant toutefois cette règle, de vouer à la mort tous les mâles et toutes les femmes ayant déjà cohabité avec un homme."

21,12

Or, sur les habitants de Jabès-Galaad, il se trouva quatre cents jeunes filles, encore vierges, n'ayant eu aucun contact avec un homme; et on les conduisit au camp à Silo, qui est dans le pays de Canaan.

21,13

Alors toute l'assemblée envoya un message aux Benjamites réfugiés à la Roche de Rimmon et leur offrit la paix.

21,14

Les Benjamites revinrent aussitôt, et on leur donna les femmes qu'on avait épargnées parmi celles de Jabès-Galaad; mais il ne s'en trouva pas autant qu'il fallait.

21,15

Or, le peuple était ému au sujet de Benjamin, en songeant à la brèche que le Seigneur avait faite parmi les tribus d'Israël.

21,16

Les anciens de la communauté dirent: "Comment pourvoirons-nous de femmes ceux qui restent encore, toute femme en Benjamin ayant été exterminée?"

21,17

Ils ajoutaient: "Ceux qui ont échappé auront l'héritage de Benjamin; il ne faut pas qu'une tribu disparaîsse en Israël!"

21,18

Pour nous, nous ne pouvons leur donner nos filles pour femmes, puisque les enfants d'Israël ont prononcé ce serment: "Maudit qui donnerait une femme à Benjamin!"

21,19

Mais il y a, dirent-ils, une fête religieuse célébrée chaque année à Silo, sur la place qui est au nord de Béthel, à l'orient de la route qui monte de Béthel à Sichem, et au midi de Lebona."

21,20

Ils donnerent donc ce conseil aux Benjamites: Allez vous embusquer dans les vignes;

21,21

et lorsque vous verrez les filles de Silo sortir pour danser en chœur, vous sortirez vous-mêmes des vignes, vous enlèverez chacun une femme parmi les filles de Silo, et vous vous en irez au pays de Benjamin.

21,22

Que si leurs pères ou leurs frères viennent se plaindre à nous, nous leur dirons: Faites-leur grâce en notre faveur, puisque nous n'avons pu prendre une femme pour chacun lors de l'expédition; d'ailleurs, ce n'est pas vous qui les leur avez données, pour vous croire à cette heure en faute."

21,23

Ainsi firent les enfants de Benjamin: ils enlevèrent, parmi les danseuses, un nombre de femmes égal au leur et les prirent pour épouses; puis ils s'en retournèrent dans leur territoire héréditaire, rebâtirent les villes et s'y établirent.

21,24

Les enfants d'Israël s'en allèrent alors, chacun selon sa tribu et sa famille, et chacun s'achemina de là à son héritage.

21,25

En ce temps-là il n'y avait point de roi en Israël, et chacun faisait ce que bon lui semblait.

La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions

